

Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccine right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are often given at these ages: 2 months, 4 months, 6 months, 12 months, 15-18 months, 4-6 years, and 11-12 years. Vaccines are needed for children to enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Some vaccines need to be given in more than one dose over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

If vaccines are given on schedule, they help protect against these serious diseases:

- Hepatitis B
- Diphtheria
- Tetanus
- Pertussis, also called whooping cough
- Haemophilus influenzae type b
- Polio
- Measles
- Mumps
- Rubella
- Varicella, also called chickenpox
- Meningococcal infection
- Pneumococcal infection
- Influenza, also called the flu
- Hepatitis A

Прививки для Ваших детей

Прививки помогают предотвратить заболевания. Дети, родившиеся в Соединенных Штатах, могут получить свою первую прививку сразу после рождения. Последующие прививки делаются во время плановых осмотров здоровых детей Вашим детским врачом или в местном департаменте здравоохранения. Прививки делаются в следующем возрасте: 2 месяца, 4 месяца, 6 месяцев, 12 месяцев, 15-18 месяцев, 4-6 лет и 11-12 лет. Прививки необходимы для детей при поступлении в школу.

Прививки также называются иммунизацией. Они часто делаются с помощью инъекций или уколов с помощью шприца. Дозы некоторых вакцин должна вводиться больше чем один раз на протяжении некоторого времени. **Для того чтобы прививка обеспечила защиту Вашего ребенка от заболевания, необходимо получить полное количество доз каждой вакцины.**

Если прививки делаются по графику, они помогают защитить от следующих серьезных заболеваний:

- Гепатит В
- Дифтерия
- Столбняк
- Коклюш, который также называется коклюшным кашлем
- Гемофильная инфлюэнца типа b
- Полиомиелит
- Корь
- Свинка
- Краснуха
- Ветряная оспа, называемая также ветрянкой
- Менингококковая инфекция
- Пневмококковая инфекция
- Инфлюэнца, называемая также гриппом
- Гепатит А

If your child has not had vaccines to prevent these diseases, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines. The Vaccines for Children Program provides free vaccines to children who do not have health insurance. Your child's doctor will talk to you about what vaccines your child needs, how many doses and when the doses are to be given.

Ask for written information about a vaccine from your child's doctor or nurse.

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. **Call your child's doctor right away** if your child has any of these problems:

- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Seizures or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- Constant crying for more than 3 hours

Если Ваш ребенок не получил прививок для предотвращения этих заболеваний, посоветуйтесь со своим детским врачом или в местном отделе здравоохранения о том, когда Вы можете сделать эти прививки. Программа Прививки для детей предоставляет бесплатную вакцину для детей, у которых нет медицинского страхования. Ваш детский врач расскажет Вам о том, какие прививки необходимо сделать Вашему ребенку, сколько доз необходимо получить и в какие сроки.

Попросите у своего детского врача или медсестры письменную информацию о прививках.

После вакцинации

Некоторые дети могут стать нервными, может появиться покраснение или опухание в месте укола, повыситься температура. Это обычное явление. **Немедленно позвоните своему детскому врачу**, если у Вашего ребенка наблюдается одна из следующих проблем:

- Температура выше 100 градусов F или 38 градусов C при измерении под мышкой.
- Приступы или спазмы мышц
- Проблемы с пробуждением после сна
- Постоянный плач в течение более 3 часов

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aid program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Записи о прививках

Приносите с собой журнал записи прививок при каждом посещении Вашего детского врача или местного департамента здравоохранения.

Храните журнал записи прививок для:

- Программы помощи с питанием для беременных женщин, матерей и детей в возрасте до пяти лет Women, Infants and Children (WIC)
- Образовательной и медицинской программы помощи детям из семей с низкими доходами, умственно отсталым и инвалидам Head Start
- Детского сада
- Школы
- Колледжа

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему детскому врачу или медсестре.

7/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Vaccines for Your Children. Russian